

**Additional Protocol on Cooperation between  
Hacettepe University and  
Azerbaijan Technical University (AzTU)**

This additional protocol has been drawn up on the basis of the General Cooperation Protocol signed by Hacettepe University and Azerbaijan Technical University (hereinafter referred to as the parties) on March 1, 2024.

**Parties**

**Article 1.** Hacettepe University University will be referred to as, HU and Azerbaijan Technical University will be referred to as AzTU.

**Article 2.** The addresses stated below are the official notification addresses of the Parties and only written notifications to these addresses will be valid. The Party whose notification address has changed is obliged to notify the other Party in writing of its new address within 15 (fifteen) days. Otherwise, notifications made to the last address notified in writing will be valid. Azerbaijan Technical University notification address is Azerbaijan Technical University AZ1073, 25 H. Javid Boulevard, Baku / Azerbaijan. The work and transactions to be carried out within the scope of this protocol will be carried out by the Lifelong Learning Center Directorate on behalf of the Hacettepe University Rectorate, and the notification address is Hacettepe University Beytepe Campus Industrial Engineering Building Next to the Lifelong Learning Center Directorate 1st Floor Çankaya / Ankara.

**Subject of the Protocol**

**Article 3.** The subject of this additional protocol covers the works defined within the framework of the principle of reciprocity to regulate the cooperation between Azerbaijan Technical University and Hacettepe University Lifelong Learning Center, based on the General Cooperation Protocol signed between Hacettepe University and Azerbaijan Technical University on March 1, 2024.

**General Provisions**

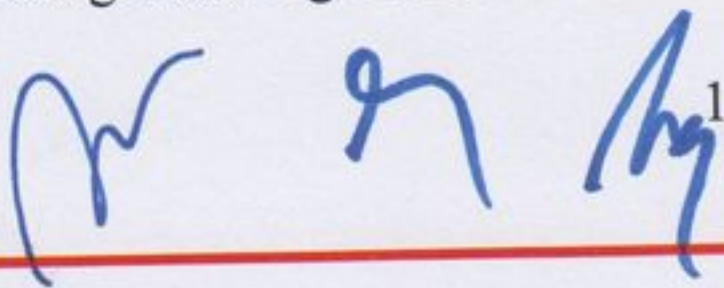
**Article 4.** This protocol is not financially binding and signing the protocol does not impose an obligation on the parties to accept any specific agreement.

**Article 5.** Changes and additional matters to be made within the scope of this protocol will not be valid unless they are in writing and signed.

**Article 6.** In the execution of this protocol, the Parties are subject to the law of their own countries. In addition, the parties are responsible for obtaining the necessary approval from within or outside the institution in accordance with the legislation they are bound by.

**Article 7.** This protocol is based on the principle of reciprocity. AzTU provides the same opportunities to HU academic-administrative staff as HU provides to AzTU academic-administrative staff.

**Article 8.** HU and AzTU academic-administrative staff can attend trainings /seminars /meetings for a minimum of 1 week and a maximum of 45 days in order to share experience in the relevant Lifelong Learning Center or administrative unit in the designated areas.







### Responsibilities of the Parties

**Madde 9.** The academic staff member responsible for the execution of this protocol is notified by the parties in writing. Within the scope of this protocol, HU Lifelong Learning Center Director Prof. Dr. Uğur Sadioğlu and AzTU faculty member Dr. Aynura İsmayilova's personnel mobility will take place.

**Madde 10.** HU Lifelong Learning Center Director Prof. Dr. Uğur Sadioğlu and AzTU faculty member Dr. Aynura İsmayilova will be responsible for executing this protocol.

**Madde 11.** The relevant University Rectorate offers accommodation in university dormitories for guests coming from HÜ and AzTU, provided there is space available. Guests are responsible for other expenses themselves.

### Other Provisions

**Madde 12.** The protocol is valid for 5 years from the date of signature, after the end of this period, HU and AzTU hold the necessary discussions to renew the protocol.

**Madde 13.** If one of the parties wishes to cancel the protocol before its expiration date, this will be notified to the other party in writing. The protocol becomes invalid 3 months after the date of notification.

**Madde 14.** If the protocol is cancelled, academic/administrative staff whose staff mobility continues during the cancellation process will continue their activities at the university until the planned staff mobility is completed.

**Madde 15.** Disputes that may arise during the implementation period of the protocol are resolved by an exchange of ideas between both parties based on mutual understanding and good faith. Ankara Courts and Enforcement Offices are authorized for legal disputes that may arise if possible disputes cannot be resolved through compromise.

**Madde 16.** In cases where there is no provision in the protocol, the provisions of the General Cooperation Protocol will apply.

**Madde 17.** This protocol consists of two pages and 17 articles; After being fully read and understood by the parties, it was signed in two copies in Turkish and English on / / 2024 and entered into force on the date it was signed. In case of disagreement, the Turkish version shall prevail.

**Director of  
Lifelong Learning Center**

Prof. Dr. Uğur SADIOĞLU

**Hacettepe University  
Rector**  
Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN

**Director of University Industry Cooperation  
and Lifelong Learning Center**

Dr. Aynura İSMAYİLOVA

**Azerbaijan Technical University  
Rector**  
Prof. Dr. Vilayet VELİYEV



**Hacettepe Üniversitesi**  
**Azerbaycan Teknik Üniversitesi (AzTU)**  
**Arasında İş Birliği Ek Protokolü**

İşbu ek protokol, Hacettepe Üniversitesi ve Azerbaycan Teknik Üniversitesi (bundan sonra taraflar olarak anılacaktır), 1 Mart 2024 tarihinde imzalanan Genel İş Birliği Protokolü esas alınarak düzenlenmiştir.

**Taraflar**

**Madde 1.** Hacettepe Üniversitesi, HÜ; Azerbaycan Teknik Üniversitesi, AzTU olarak anılacaktır.

**Madde 2.** Aşağıda belirtilen adresler Tarafların resmi tebligat adresleri olup sadece bu adreslere yazılı olarak yapılan tebligatlar geçerli olacaktır. Tebligat adresi değişen Taraf yeni adresini 15 (on beş) gün içerisinde karşı tarafa yazılı olarak bildirmekle yükümlüdür. Aksi takdirde yazılı olarak bildirilmiş son adrese yapılan tebligatlar geçerli olacaktır.

Azerbaycan Teknik Üniversitesi tebligat adresi: Azerbaycan Teknik Üniversitesi AZ1073, 25 H. Javid Bulvarı, Bakü / Azerbaycan'dır. İşbu protokol kapsamında yapılacak iş ve işlemler Hacettepe Üniversitesi Rektörlüğü adına Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi Müdürlüğü tarafından yürütülecek olup tebligat adresi: Hacettepe Üniversitesi Beytepe Kampüsü Endüstri Mühendisliği Binası Yanı Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi Müdürlüğü 1. Kat Çankaya / Ankara'dır.

**Protokolün Konusu**

**Madde 3.** İşbu ek protokolün konusu, 1 Mart 2024 tarihinde Hacettepe Üniversitesi ile Azerbaycan Teknik Üniversitesi arasında imzalanmış olan Genel İş Birliği Protokolü'ne dayanarak Azerbaycan Teknik Üniversitesi ve Hacettepe Üniversitesi Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi arasındaki iş birliğini düzenlemek üzere karşılıklılık ilkesi çerçevesinde tanımlanan çalışmaları kapsar.

**Genel Hükümler**

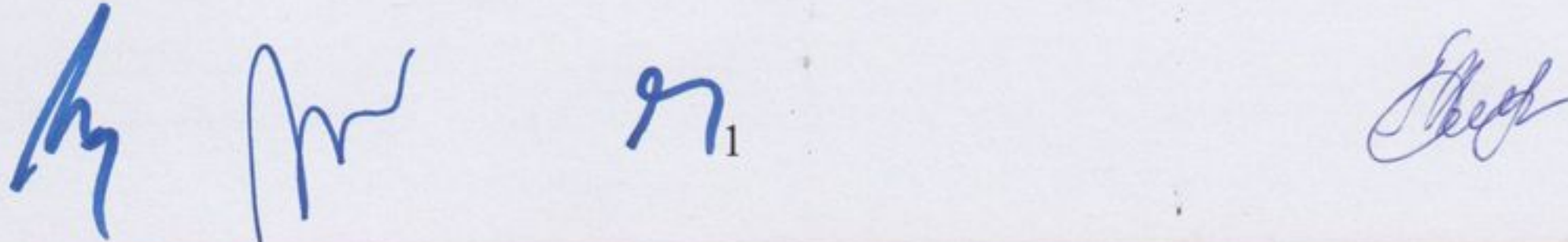
**Madde 4.** İşbu protokol finansal anlamda bağlayıcı olmayıp protokolün imzalanması, taraflara herhangi bir spesifik anlaşmayı kabul etme yükümlülüğü getirmez.

**Madde 5.** İşbu protokol kapsamında yapılacak değişiklikler ve ilave hususlar yazılı olmadıkça ve imzalanmadıkça geçerli olmayacaktır.

**Madde 6.** İşbu protokolün yürütülmesinde Taraflar kendi ülkelerinin hukukuna tabidir. Ayrıca, tarafların bağlı oldukları mevzuat gereği kurum içi ya da kurum dışından gereken onayı alma sorumluluğu vardır.

**Madde 7.** İşbu protokol, karşılıklılık esasına dayanır. HÜ'nün AzTU akademik-idari personeline sağladığı imkânları aynı şekilde AzTU de HÜ akademik-idari personeline sağlar.

**Madde 8.** HÜ ve AzTU akademik-idari personeli, belirlenen alanlarda ilgili Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi ya da idari birimde tecrübe paylaşımı adına eğitime/seminere/toplantıya en az 1 hafta en fazla 45 gün süreyle katılabilir.





### Tarafların Sorumlulukları

**Madde 9.** İşbu protokolün yürütülmesinden sorumlu öğretim elemanı yazılı olarak taraflarca bildirilir. Bu protokol kapsamında HÜ Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi Müdürü Prof. Dr. Uğur Sadioğlu'nun ve AzTU öğretim elemanı Dr. Aynura İsmayilova'nın personel hareketliliği esas alınmaktadır.

**Madde 10.** HÜ Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi Müdürü Prof. Dr. Uğur Sadioğlu ve AzTU öğretim elemanı Dr. Aynura İsmayilova bu protokolün takibi için sorumludur.

**Madde 11.** HÜ ve AzTU gelen misafirlere yer bulunması durumunda üniversite yurtlarında ilgili Üniversite Rektörlüğü konaklama imkânı sunar. Misafirler, diğer masrafları kendileri karşılar.

### Diğer Hususlar

**Madde 12.** Protokol, imza tarihinden itibaren 5 yıl süreyle geçerlidir, bu sürenin bitiminden itibaren HÜ ve AzTU protokolün devam edip etmemesi konusunda gerekli görüşmeyi yapar.

**Madde 13.** Taraflardan birinin, protokolü süresinden önce iptal etmeyi istemesi halinde bu durum karşı tarafa yazılı olarak bildirir. Bildirimin yapıldığı tarihten 3 ay sonra protokol hükümsüz hale gelir.

**Madde 14.** Protokolün iptal edilmesi halinde, iptal işlemi sırasında personel hareketliliği devam eden akademik/idari personel, planlanan personel hareketliliğinin tamamlanması sağlanana kadar bulunduğu üniversitedeki faaliyetlerini yürütür.

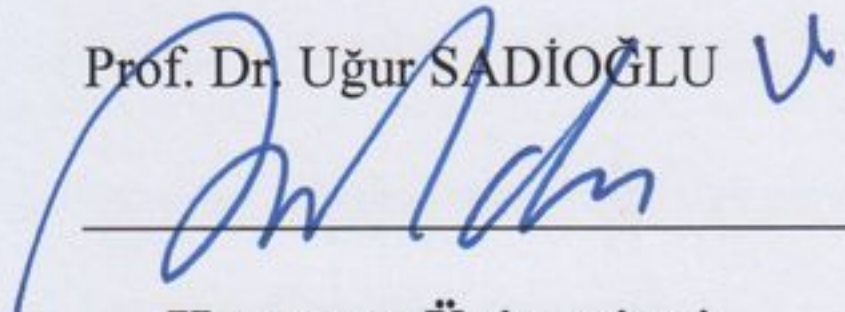
**Madde 15.** Protokolün gerçekleşme süresi boyunca çıkabilecek muhtemel anlaşmazlıklar her iki tarafın karşılıklı anlayış ve iyi niyet temelinde yapacağı fikir alışverişi ile çözülmeye çalışılır. Muhtemel anlaşmazlıkların uzlaşma yoluyla çözümlenememesi halinde doğacak hukuki uyuşmazlıklarda Ankara Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkilidir.

**Madde 16.** Protokolde hüküm bulunmayan hallerde Genel İş Birliği Protokolü hükümleri geçerli olacaktır.

**Madde 17.** İki sayfa ve 17 maddeden ibaret işbu protokol; taraflarca tam olarak okunup anlaşıldıktan sonra ... / .... / 2024 tarihinde Türkçe ve İngilizce olarak her iki dilde ve iki nüsha olarak imzalanmış ve imzalandığı tarihte yürürlüğe girmiştir. İhtilaf olması durumunda Türkçesi esas alınır.

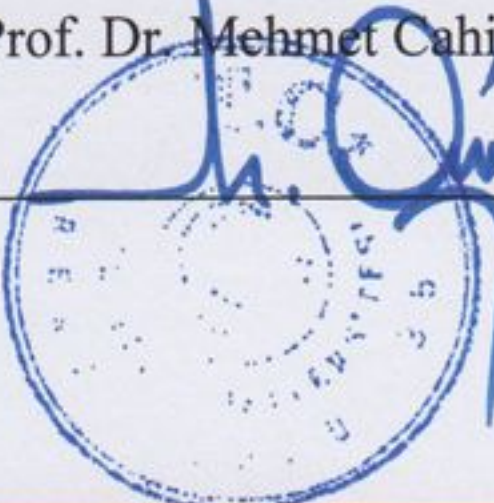
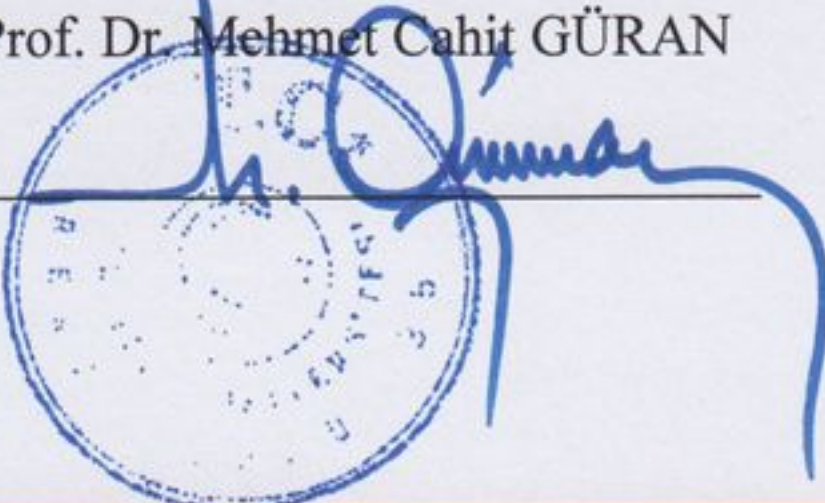
**Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi  
Müdürü**

Prof. Dr. Uğur SADIOĞLU



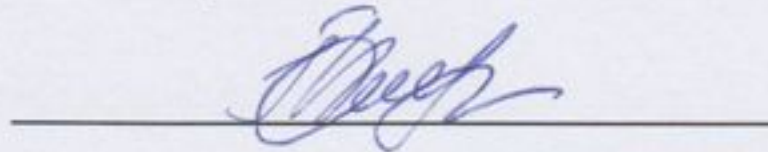
**Hacettepe Üniversitesi  
Rektörü**

Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN



**Üniversite San. İş Birliği ve Yaşam  
Boy Öğrenme Merkezi Müdürü**

Dr. Aynura İSMAYİLOVA



**Azərbaycan Texniki Universiteti  
Rektörü**

Prof. Dr. Vilayət VELİYEV

